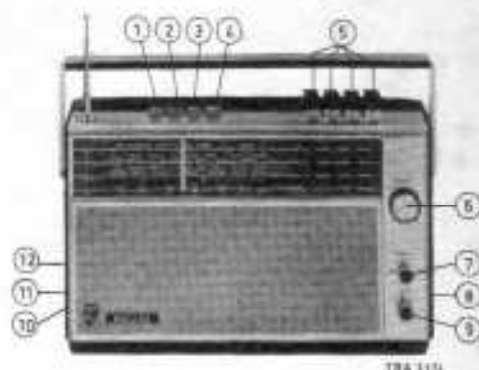


PHILIPS

Service

RADIO

22 RL 583/00R



- | | | | |
|--|------|---|--|
| ① LW switch
LG-schakelaar
Commutateur GO
LW-Schalter
Commutador OL | SK-C | ⑤ Station selector
Stationskeuzeschakelaar
Sélecteur de stations
Senderwähler
Selector de estaciones | ⑨ Tone control
Toonregelaar
Commande de tonalité
Tonregler
Regulador de tonalidad |
| ② MW switch
MG-schakelaar
Commutateur PO
MW-Schalter
Commutador OM | | ⑥ Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonización | ⑩ Recorder connection
Recorder-aansluiting
Prise magnétophone
Tonbandgeräteanschluss
Conexión de magnetófono |
| ③ SW switch
KG-schakelaar
Commutateur OC
KW-Schalter
Commutador OC | SK-B | ⑦ Volume control + on/off switch
Volumeregelaar + aan-/uitschakelaar
Commande de volume + interrupteur
Lautstärkeeinsteller + Ein/Aus-Schalter
Regulador de volumen + interruptor | ⑪ Earphone connection
Oortelefoonaansluiting
Prise écouteur
Ohrhöreranschluss
Conexión de auricular |
| ④ FM switch
FM-schakelaar
Commutateur FM
FM-Schalter
Commutador FM | SK-A | ⑧ External supply connection
Externe voeding-aansluiting
Prise d'alimentation ext.
Anschluss externe Speisung
Conexión de alimentación externa | ⑫ Aerial connection
Antenne-aansluiting
Prise antenne
Antennenanschluss
Conexión de antena |

Loudspeaker	Z - 4 Ω	Lautsprecher	Haut-parleur	Lautsprecher	Z - 4 Ω	Altavoz
IF (AM)	492 kHz	MF (AM)	FI (AM)	ZF (AM)	452 kHz	FI (AM)
IF (FM)	10,7 MHz	MF (FM)	FI (FM)	ZF (FM)	10,7 MHz	FI (FM)
Battery	6 V (4x1,5 V)	Batterie	Batterie	Batterie	6 V (4x1,5 V)	Batería
Consumption (without signal)	25 mA	Verbruik (zonder signaal)	Consommation (sans signal)	Verbrauch (ohne Signal)	25 mA	Consumo (sin señal)
Output power	800 mW	Uitgangsvermogen	Puissance de sortie	Ausgangsleistung	800 mW	Potencia de salida
Dimensions	290x175x75 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	290x175x75 mm	Dimensiones

WAVE RANGES - GOLFGEBIEDEN - GAMMES D'ONDES - WELLENBEREICHE - MARGENES DE ONDAS

LW - LG - GO - LW - OL	150 - 360 kHz (2000 - 1154 m)
MW - MG - PO - MW - OM	517 - 1622 kHz (580 - 185 m)
SW - KG - OC - KW - OC	5,95 - 6,2 MHz (50,4 - 48,4 m)
FM - FM - FM - FM - FM	87,5 - 104 MHz

Transistors

TS401 - AF124	TS406 - AC126
TS402 - AF124	TS407a - AC127
TS403 - AF125	TS407b - AC128
TS404 - AF125	TS407c/d - AC127/AC128
TS405 - AF125	

Diodes

GR410 - BA102	GR415 - BA414
GR411 - AA119	
GR412 - AA119	
GR413 - AA119	
GR414a/h - 2-AA119	

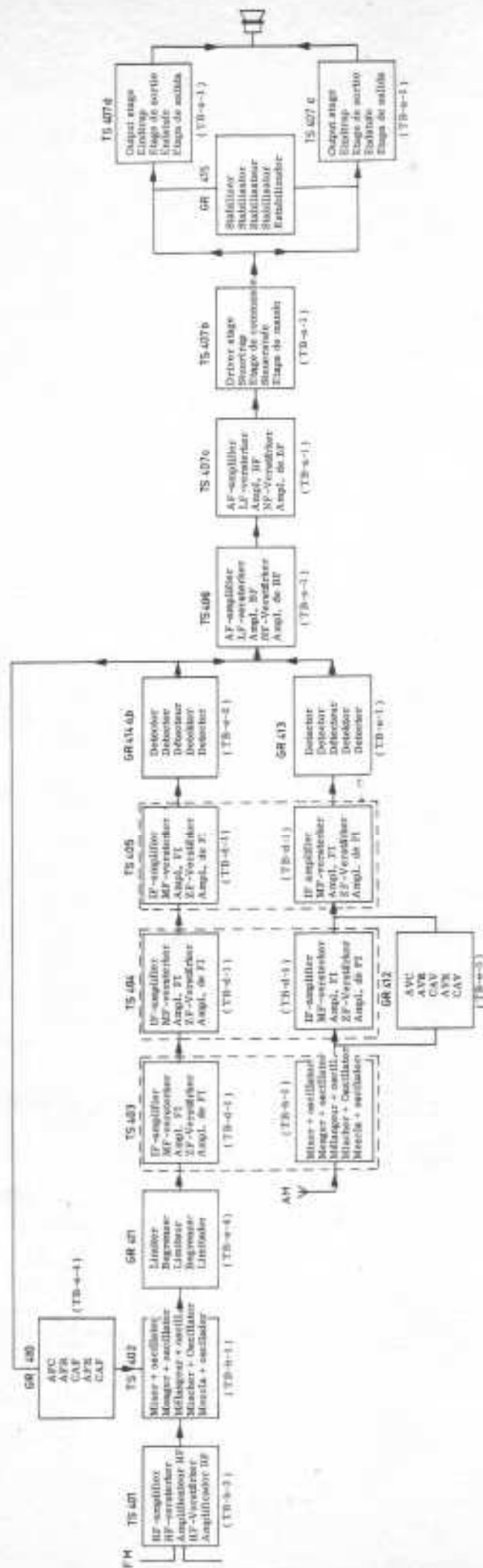
Index: CS15082-15089

CS15082

SERVICE INFORMATION									
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Copyright Central Service N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, Eindhoven
Confidential information for Philips Service Dealers

4822 725, 1.0241



THA 2177

© C501.

© S01.

apo

in

Serv-o-Mocum TE-a-1 TE-a-2 TE-a-3	Wave range Golfsgebied Gammas d'ondes Wellenbereich Marejas de ondas	Variable capacitor Variabele condensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable		Signal Signaal Signal Signal	Adjust Afregelen Régler Abgleichen Ajustar	Indication Aanzijting Indication Anzeige Indicación
IF MF FI ZF FI	MW-MG-PO-MW-OM	Min.	452 kHz via 23 kpF (1)	S435a/c S435a/S435a S433a/b S435a/p. 5-8Kc	S437 [P] S433 [L] S435 [M] S432 [H]	Max. output
	MW-MG-PO-MW-OM	Max. Min.	(2)	512 kHz 1635 kHz	(3) S437 [F] (4) C47H	
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repetir						
HF HF HF HF HF	LW-LG-GO-LW-OL	(5)	(2)	155 kHz 500 kHz 1500 kHz	S435c, d S435a, b C456	Max. output
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repetir						
	SW-MG-OC-KW-OC	Max. (6)	5.93 MHz 6.07 MHz 6.07 MHz	(8) via 2, 6 pF	S428 [G] S424 [E] (7) S418 [B] (4)	Max. output
IF MF FI ZF FI	FM	Min. (5)	10.7 MHz via 5 kpF (8)	S454a/R554 S431/R551 cTS402 bTS402	(9) S438 [O] S434 [K] S431 [J] S423 [D]	(10)
HF HF HF HF HF	FM	(5) (5)	80.5 MHz 105 MHz	(6)	(11) S419 [C] S421 C457 C456	Max.

Adjusting the quiescent current through TS407c and TS407d

Set the radio to position MW, R583 to minimum. Detach the collector of TS407c from "u" by removing the tin solder between points (A) and (B) (see printed circuit board, track side).

Connect an ammeter between points (A) and (B).

Adjust the quiescent current to 5 mA (± 0.3 mA) with the aid of R584. Reconnect (A) to (B).

Instelling van de ruststroom door TS407c en TS407d

Apparaat in de stand MW brengen. R583 op minimum. De collector van TS407c losmaken van "u" door soldeertin tussen de punten (A) en (B) te verwijderen (zie print, sporen-zijde). Sluit nu tussen de punten (A) en (B) een ampèremeter aan. Hiermee ruststroom met behulp van R584 instellen op 5 mA (± 0.3 mA).

(A) en (B) weer doorverbinden.

Réglage du courant de repos par TS407c et TS407d

Placer l'appareil en position PO, R583 sur minimum. Détacher le collecteur de TS407c du pôle positif en retirant l'étain à souder se trouvant entre les points (A) et (B) (voir la platine imprimée, côté pistes).

Insérer alors un ampèremètre entre les points (A) et (B). Puis régler le courant de repos à 5 mA (± 0.3 mA) à l'aide de R584. Réconnecter (A) et (B).

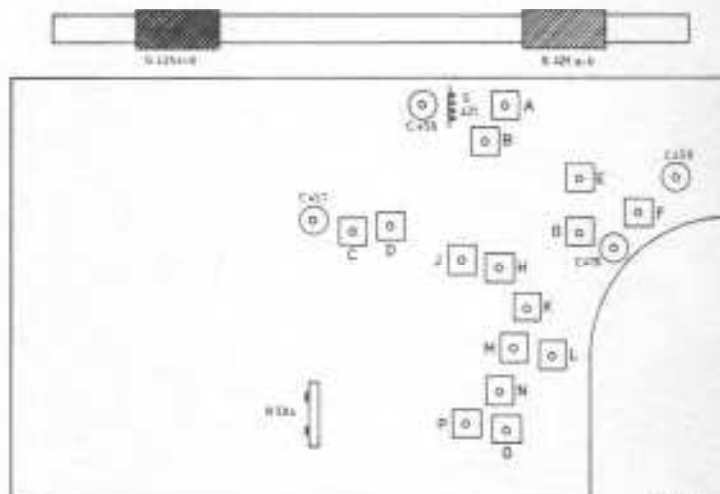
Ruhestromeinstellung durch TS407c und TS407d

Gerät in Stellung MW bringen. R583 auf Minimum. Kollektor von TS407c vom Pluspol lösen, indem man das Lötzin zwischen den Punkten (A) und (B) entfernt (siehe Printplatte, Spurensseite). Nun zwischen die Punkte (A) und (B) ein Amperemeter anschließen und hiermit den Ruhestrom mit Hilfe von R584 auf 5 mA einstellen (± 0.3 mA).

(A) und (B) wieder miteinander verbinden.

Ajuste de la corriente de reposo de TS407c y TS407d

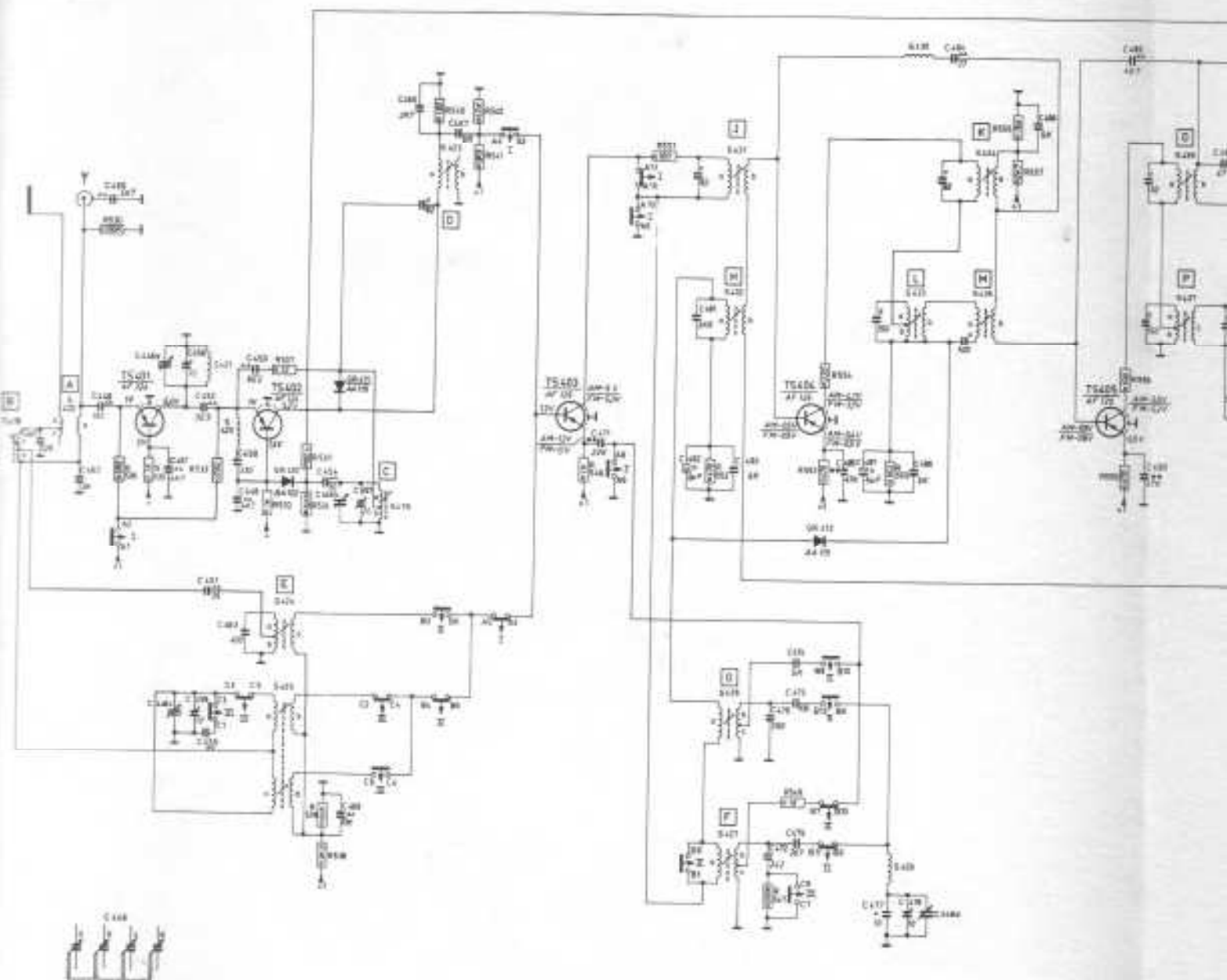
Colocar el aparato en la posición OM. Ajustar R583 al mínimo. Soltar el colector de TS407c del polo "+" quitando el estaño de soldadura situado entre los puntos (A) y (B) (véase la placa de cableado impresa, por el lado de las pistas). Ahora conectar un amperímetro entre los puntos (A) y (B). Luego ajustar la corriente de reposo a 5 mA (± 0.3 mA) por medio de R584. Conectar nuevamente (A) y (B).



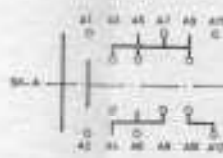
TS4 3028

- 1 Turn out the core of S435.
Kern van S435 uitdraaien.
Sortir noyau de S435.
Kern von S435 herausdrehen.
Girar el núcleo de S435 hacia fuera.
- 2 Apply a signal to the ferroceptor via a coupler winding.
Signaal via koppelwinding aan ferroceptor toevoeren.
Appliquer signal via enroulement de couplage au ferrocepteur.
Signal über Koppelwindung an den Ferroceptor zuführen.
Aplicar una señal al ferroceptor a través de una espira de acoplamiento.
- 3 Damp S425a with a 1 k Ω resistor.
S425a dempen met weerstand van 1 k Ω .
Amortir S425a par une résistance de 1 k Ω .
S425a mit einem 1-k Ω -Widerstand dämpfen.
Amortiguar S425a con una resistencia de 1 k Ω .
- 4 Remove the resistor after adjustment.
Na afregeling dempweerstand verwijderen.
Oter résistance d'amortissement après le réglage.
Dämpfungswiderstand nach Abgleich entfernen.
Después del ajuste quitar la resistencia de amortiguamiento.
- 5 Tune the set.
Apparaat afstemmen.
Syntoniser l'appareil.
Gerät abstimmen.
Sintonizar el aparato.
- 6 Apply a signal to the connection of the telescopic aerial.
Signaal toevoeren aan telescoopantenne-aansluiting.
Appliquer signal à la prise de l'antenne télescopique.
Signal an Teleskopantennenanschluss zuführen.
Aplicar una señal a la conexión de antena telescópica.
- 7 Damp S424a-b with a 100 Ω resistor.
S424a-b dempen met weerstand van 100 Ω .
Amortir S424a-b par une résistance de 100 Ω .
S424a-b mit 100- Ω -Widerstand dämpfen.
Amortiguar S424a-b con una resistencia de 100 Ω .
- 8 The signal to be applied should be frequency-modulated with a 200 kHz sweep.
Het toe te voeren signaal moet FM-gemoduleerd zijn met een zwaai van 200 kHz.
Le signal à appliquer doit être modulé en fréquence avec une excursion de 200 kHz.
Das zuzuführende Signal muss frequenzmoduliert sein mit einem Hub von 200 kHz.
La señal a aplicar debe estar modulada en frecuencia con una excursión de 200 kHz.
- 9 Open the bridge in the print track at C499. Damp S436b with a 1K5 resistor. Connect an oscilloscope across C501.
Brug in printspoor bij C499 openen. S436b dempen met weerstand van 1K5. Oscilloscoop aansluiten over C501.
Ouvrir le pont dans liaison imprimée à C499. Amortir S436b par une résistance de 1K5. Raccorder oscilloscope à travers C501.
Brücke in Printspur bei C499 öffnen. S436b mit 1K5-Widerstand dämpfen. Oszillografen an C501 anschliessen.
Abrir el puente situado en la pista impresa junto a C499. Amortiguar S436b con una resistencia de 1,5 k Ω . Conectar un oscilógrafo en bornes de C501.
- 10 Adjust the band-pass curve to max. height and symmetry.
Doorlaatkromme afregelen op maximum hoogte en symmetrie.
Régler la bande passante sur hauteur et symétrie maximales.
Durchlasskurve auf maximale Höhe und Symmetrie abgleichen.
Ajustar la curva de respuesta de forma que la altura y la simetría sean máximas.
- 11 Close the bridge in the print track at C499. Remove the damping resistor across S436b. Connect an oscilloscope across C501.
Brug in printspoor bij C499 sluiten. Dempweerstand over S436b verwijderen. Oscilloscoop aansluiten over C501.
Fermer le pont dans liaison imprimée à C499. Oter la résistance d'amortissement à travers S436b. Raccorder oscilloscope à travers C501.
Brücke in Printspur bei C499 anschliessen. Dämpfungswiderstand an S436b entfernen. Oszillografen an C501 anschliessen.
Cerrar el puente situado en la pista impresa junto a C499. Quitar la resistencia de amortiguamiento de S436b. Conectar un oscilógrafo en bornes de C501.
- 12 Adjust the S-curve to max. height and symmetry.
S-kromme afregelen op maximale hoogte en symmetrie.
Régler courbe S sur hauteur et symétrie max.
S-Kurve auf maximale Höhe Symmetrie anschliessen.
Ajustar la curva S de forma que la altura y la simetría sean máximas.

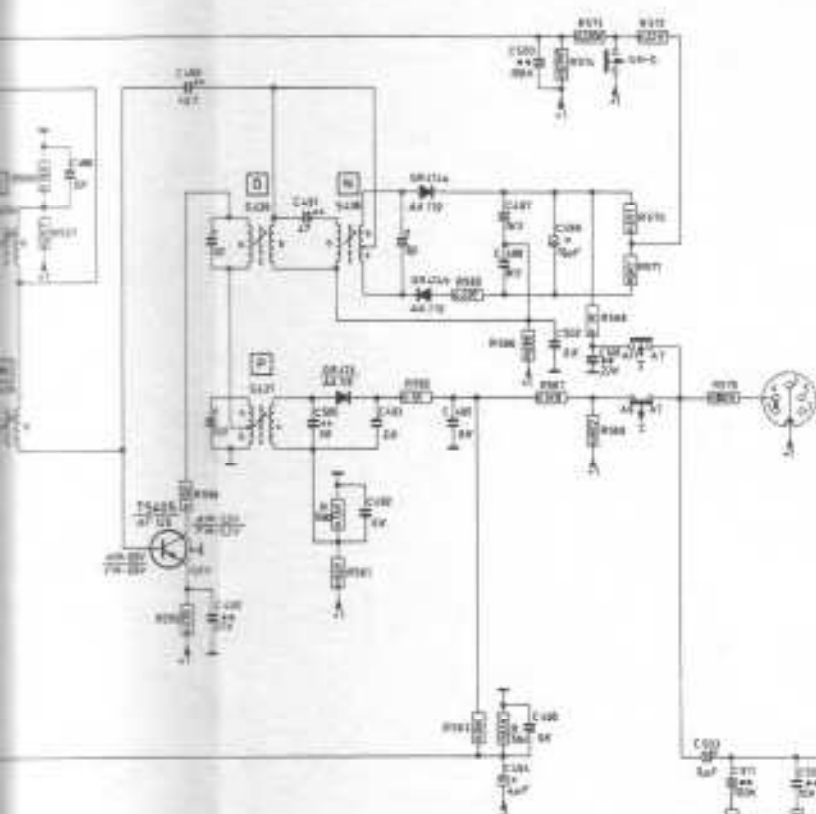
6	106	405	427	425	426	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500																						
1	107	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550
2	108	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550
3	109	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550
4	110	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550



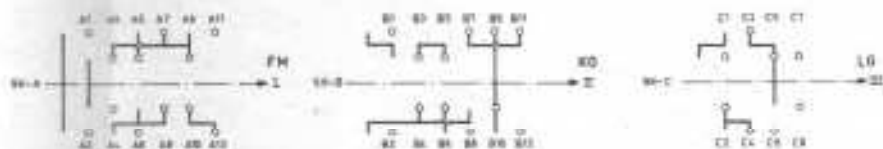
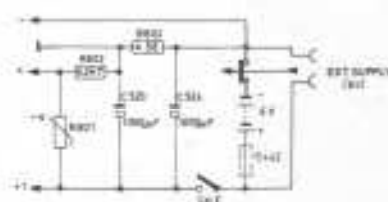
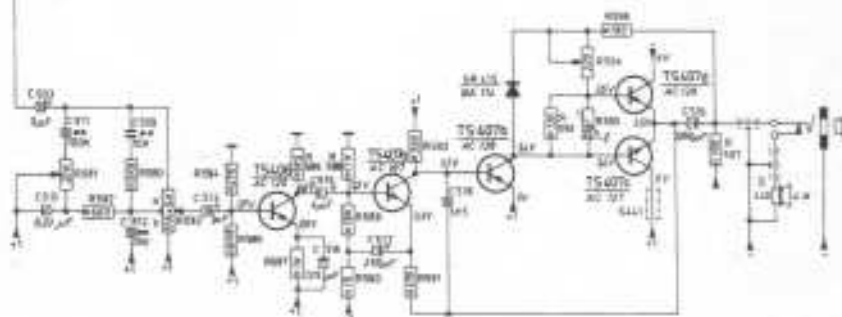
- Carbon resistor (J4 series) 0.125 W 5%
- Carbon resistor (J2 series) 0.25 W 5% MD 10%
- Tubular ceramic capacitor 500 V
- Flint ceramic capacitor
- Flat-foil polyester capacitor
- Mixture electrolytic capacitor



428										429										430										431										432										433										434										435										436										437										438										439										440										441										442										443										444										445										446										447										448										449										450										451										452										453										454										455										456										457										458										459										460										461										462										463										464										465										466										467										468										469										470										471										472										473										474										475										476										477										478										479										480										481										482										483										484										485										486										487										488										489										490										491										492										493										494										495										496										497										498										499										500										501										502										503										504										505										506										507										508										509										510										511										512										513										514										515										516										517										518										519										520										521										522										523										524										525										526										527										528										529										530										531										532										533										534										535										536										537										538										539										540										541										542										543										544										545										546										547										548										549										550										551										552										553										554										555										556										557										558										559										560										561										562										563										564										565										566										567										568										569										570										571										572										573										574										575										576										577										578										579										580										581										582										583										584										585										586										587										588										589										590										591										592										593										594										595										596										597										598										599										600										601										602										603										604										605										606										607										608										609										610										611										612										613										614										615										616										617										618										619										620										621										622										623										624										625										626										627										628										629										630										631										632										633										634										635										636										637										638										639										640										641										642										643										644										645										646										647										648										649										650										651										652										653										654										655										656										657										658										659										660										661										662										663										664										665										666										667										668										669										670										671										672										673										674										675										676										677										678										679										680										681										682										683										684										685										686										687										688										689										690										691										692										693										694										695										696										697										698										699										700										701										702										703										704										705										706										707										708										709										710										711										712										713										714										715										716										717										718										719										720										721										722										723										724										725										726										727										728										729										730										731										732										733										734										735										736										737										738										739										740										741										742										743										744										745										746										747										748										749										750										751										752										753										754										755										756										757										758										759										760										761										762										763										764										765										766										767										768										769										770										771										772										773										774										775										776										777										778										779										780										781										782										783										784										785										786										787										788										789										790										791										792										793										794										795										796										797										798										799										800										801										802										803										804										805										806										807										808										809										810										811										812										813										814										815										816										817										818										819										820										821										822										823										824										825										826										827										828										829										830										831										832										833										834										835										836										837										838										839										840										841										842										843										844										845										846										847										848										849										850										851										852										853										854										855										856										857										858										859										860										861										862										863										864										865										866										867										868										869										870										871										872										873										874										875										876										877										878										879										880										881										882										883										884										885										886										887										888										889										890										891										892										893										894										895										896										897										898										899										900										901										902										903										904										905										906										907										908										909										910										911										912										913										914										915										916										917										918										919										920										921										922										923										924										925										926										927										928										929										930										931										932										933										934										935										936										937										938										939										940										941										942										943										944										945										946										947										948										949										950										951										952										953										954										955										956										957										958										959										960										961										962										963										964										965										966										967										968										969										970										971										972										973										974										975										976										977										978										979										980										981										982										983										984										985										986										987										988										989										990										991										992										993										994										995										996										997										998										999										1000									
-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------	--	--	--	--	--	--	--	--	--



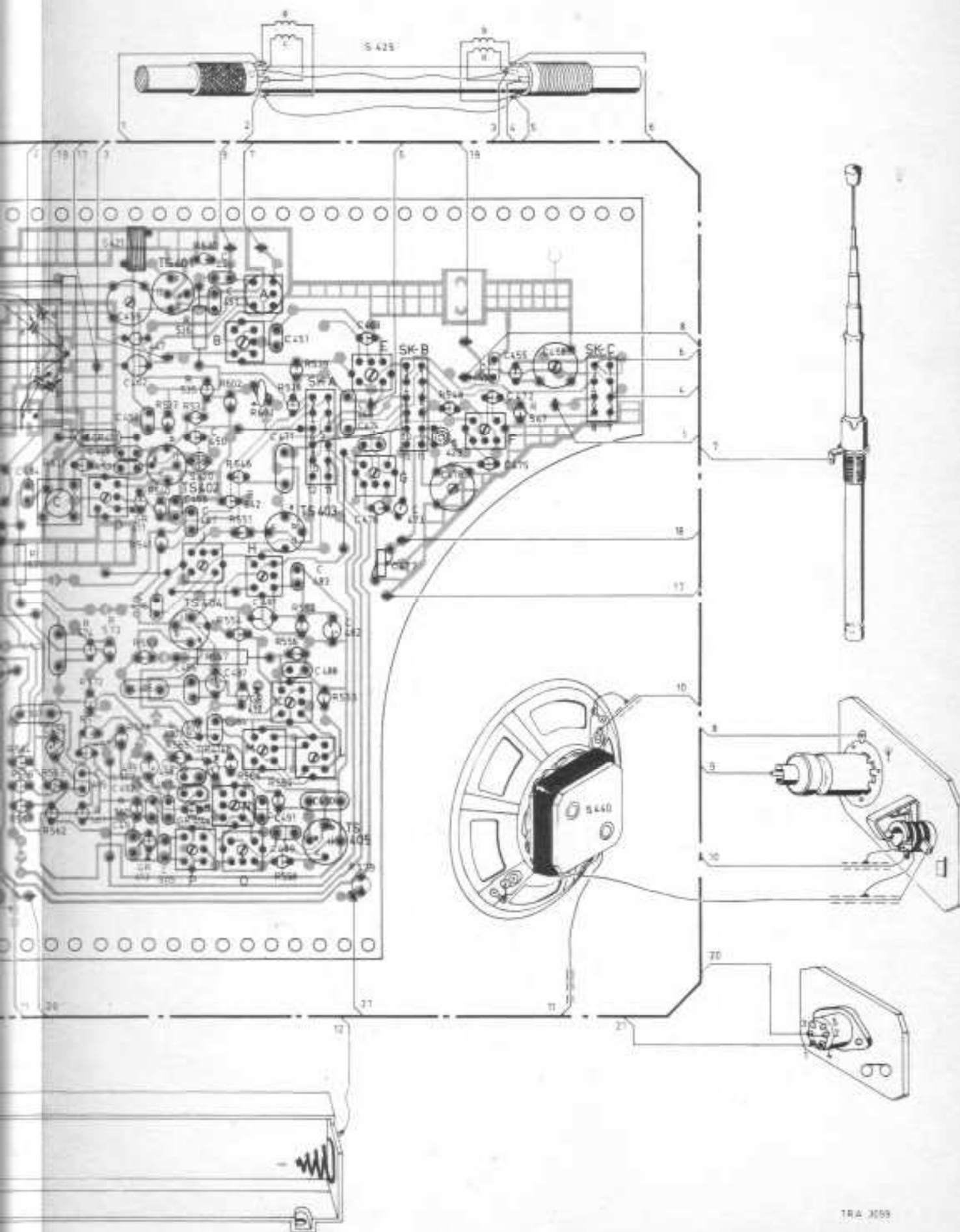
THE VOLTAGE INDICATED HAVE BEEN MEASURED WITH RESPECT TO THE "+" OF THE BATTERY, WITH THE AID OF A VOLTAGE METER.
 DE LAS TENSIONES INDICADAS HAN SIDO MEDIDAS CON RESPECTO AL POLO "+" DE LA BATERIA, CON EL AUXILIO DE UN VOLTIMETRO.
 LAS TENSIONES INDICADAS HAN SIDO MEDIDAS CON RESPECTO AL POLO POSITIVO DE LA BATERIA, CON EL AUXILIO DE UN VOLTIMETRO.
 LOS ANCIENOS INDICADOS HAN SIDO MEDIDOS CON RESPECTO AL POLO "+" DE LA BATERIA, CON EL AUXILIO DE UN VOLTIMETRO.
 LAS TENSIONES INDICADAS HAN SIDO MEDIDAS CON RESPECTO AL POLO "+" DE LA BATERIA, CON EL AUXILIO DE UN VOLTIMETRO.



TRX 807

CS15084

	C	D	421	422	P	430	J	N	B	A	M	H	L	E	G	425	426	F	440	S	
Row #	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	C
Col	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	C
Row #	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	R
Col	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	R
Row #	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	R
Col	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	R



Replacing variable capacitor C446 (see Fig. 1)

For replacing the variable capacitor proceed as follows: Turn the new variable capacitor to position "minimum capacitance" (see arrow at A) before fitting it. Moreover, set cradle W to the position indicated (press rod B completely down).

The variable capacitor can then be fitted because a maximum deflection of the capacitor wafers is obtained and the pointer deflection is also maximum. The variable capacitor can be secured by means of screws D and E. Check that gearwheel A is pressed tightly against cradle W to prevent play between the gearwheels, which may cause incorrect tuning.

Note:

When soldering on the connection tags of the variable capacitor, ensure that no tin should drop between the capacitor wafers or onto the insulation plates as otherwise the variable capacitor may be damaged.

Vervangen van de variabele condensator C446 (zie fig. 1)

Wanneer moet worden overgegaan tot vervanging van de variabele condensator gelieve men als volgt te werk te gaan: Alvorens de nieuwe variabele condensator te bevestigen, deze eerst in de stand "minimale capaciteit" draaien (zie pijl-richting bij A).

Tevens het wiegstuk W in de aangegeven stand plaatsen. Dus stang B geheel naar beneden drukken.

Pas nu kan de variabele condensator bevestigd worden, daar men nu verzekerd kan zijn van een maximale uitslag van de condensator-platen en dus tevens de wijzeruitslag maximaal is. Door middel van de schroeven D en E kan nu de variabele condensator vastgezet worden. Let er hierbij op dat tandwiel A zo vast mogelijk tegen wiegstuk W gedrukt zit. Dit om speling tussen de tandwielen te voorkomen, wat een foutieve afstemming kan veroorzaken.

Attentie:

Zorg er voor dat bij solderen aan de aansluitlippen van de varco geen soldeertin tussen de varcoplatten of op de isolatieplaten kan komen, waardoor de varco defect zou raken.

Remplacement du condensateur variable C446 (voir fig. 1)

Avant de fixer le nouveau condensateur variable, le tourner dans la position "capacité minimale" (voir sens de la flèche à A). Placer le berceau W dans la position indiquée (pousser la tige B entièrement vers le bas).

Le condensateur peut dès lors être fixé, parce que maintenant la déviation des plaques du condensateur et par conséquent la déviation de l'aiguille sont maximales.

Fixer le condensateur au moyen des vis D et E. S'assurer que la roue dentée A soit bien appliquée contre le berceau W, afin d'éviter le jeu entre les roues dentées ce qui pourrait provoquer une fausse sintonisation.

Attention:

Lors de la soudure aux coses du varco il faut éviter que l'étain à souder s'applique entre les plaques du varco ou sur les plaques d'isolement, ce qui rendrait le varco défectueux.

Auswechseln des Drehkondensators C446 (siehe Abb. 1)

Bei Auswechseln des Drehkondensators ist folgendermassen vorzugehen:

Vor Befestigung des neuen Drehkondensators ist diese zuerst in Stellung "minimale Kapazität" zu drehen (siehe Pfeilrichtung bei A); gleichzeitig Wiege W in die angegebene Stellung bringen, also Stange B völlig nach unten drücken.

Erst nun lässt sich der Drehkondensator befestigen, da man nun von einer minimalen Kapazität der Kondensatorplatten und also auch von einem maximalen Zeigeraussschlag versichert sein kann.

Mit den Schrauben D und E wird nun der Drehkondensator befestigt. Es ist jetzt darauf zu achten, dass Zahnrad A möglichst fest gegen Wiege W gedrückt wird, um Spielraum zwischen den Zahnradern zu verhindern, wodurch eine falsche Abstimmung entstehen könnte.

Achtung:

Beim Löten des Drehkondensators an die Lötflächen ist darauf zu achten, dass zwischen die Kondensatorplatten, oder auf die Isolierplatten kein Lötzinngelangen, da sonst der Drehkondensator defekt werden kann.

Sustitución del condensador variable C446 (véase la figura 1)

Cuando haya que sustituir el condensador variable, se debe proceder de la forma siguiente:

- Antes de fijar el nuevo condensador variable, colocarlo en la posición "capacidad mínima" (véase la flecha en A).
- Además colocar la cuna W en la posición indicada (es decir, empujar la barra B completamente hacia abajo).
- Ahora se puede fijar el condensador variable, ya que ahora se puede estar seguro de una desviación máxima de las placas del condensador y por tanto la desviación del indicador es también máxima. Ahora se puede fijar el condensador variable por medio de los tornillos D y E. Al hacer esto, asegurarse de que la rueda dentada A quede fijada tocando a la cuna W, a fin de evitar que haya juego entre las ruedas dentadas, lo cual podría causar una sintonización errónea.

Nota:

Al soldar en las lengüetas de conexión del condensador variable, asegurarse de que no pueda caer estaño de soldadura entre las placas del condensador ni en las placas aislantes, ya que esto estropearía el condensador variable.

Note: (see Fig. 2)

When mounting the printed circuit board, ensure that the recess in bracket ② of station selector unit ③ engages cam ① of the pointer drive mechanism.

To facilitate this, first set bracket ② and the drive mechanism to the centre position.

Note: (voir fig. 2)

Lors du montage de la platine imprimée veiller à ce que l'entaille dans l'étrier ② du bloc sélecteur de station ③ engage la came ① du mécanisme d'entraînement de l'aiguille. Pour faciliter cela, placer l'étrier ② et le mécanisme d'entraînement en position médiane.

Attentie: (zie fig. 2)

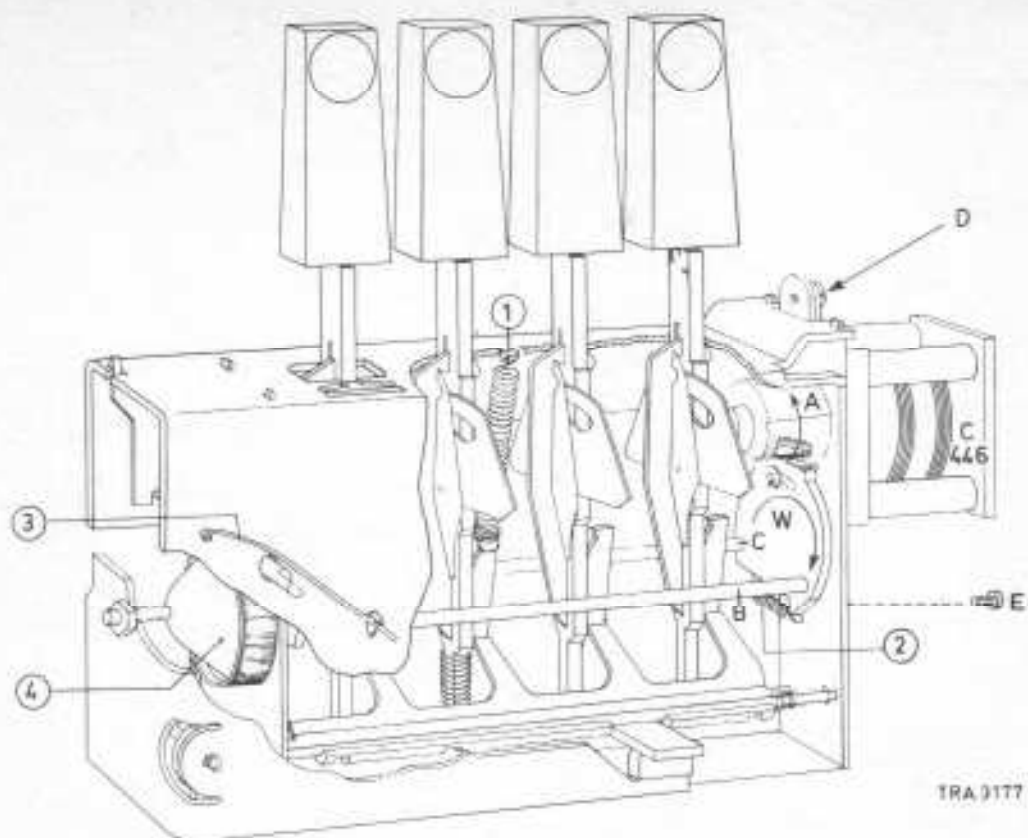
Bij montage van de printplaat moet er op gelet worden, dat de uitsparing in beugel ② van stationskeuze-eenheid ③ over nok ① van het wijzer-aandrijfmecanisme valt. Dit zal het gemakkelijkst gaan, wanneer zowel beugel ② als het aandrijfmecanisme vooraf in hun middenstand worden gepositioneerd.

Achtung: (vgl. Bild 2)

Bei Montage der Printplatte ist darauf zu achten, dass die Aussparung in Bügel ② der Senderwahleinheit ③ über Nocken ① des Zeigerantriebs fällt. Dies ist am leichtesten ausführbar, wenn sowohl Bügel ② als der Antrieb zuvor in Mittelstellung gebracht werden.

Atención: (véase fig. 2)

Al montar la placa de cableado impreso, hay que asegurarse de que la entalladura de la abrazadera ② de la unidad selector de estaciones ③ encaje en la leva ① del mecanismo de accionamiento de la aguja indicadora. Esto puede hacerse fácilmente si primero se colocan la abrazadera ② y el mecanismo de accionamiento en la posición media.



TRA 3177

Fig. 1

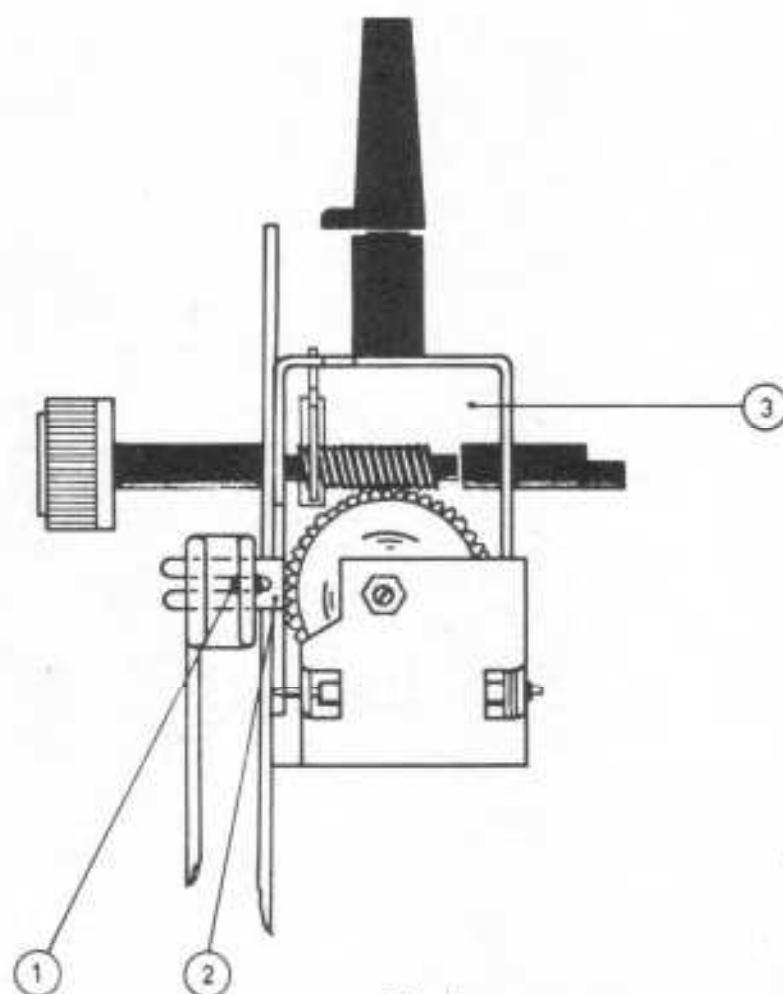
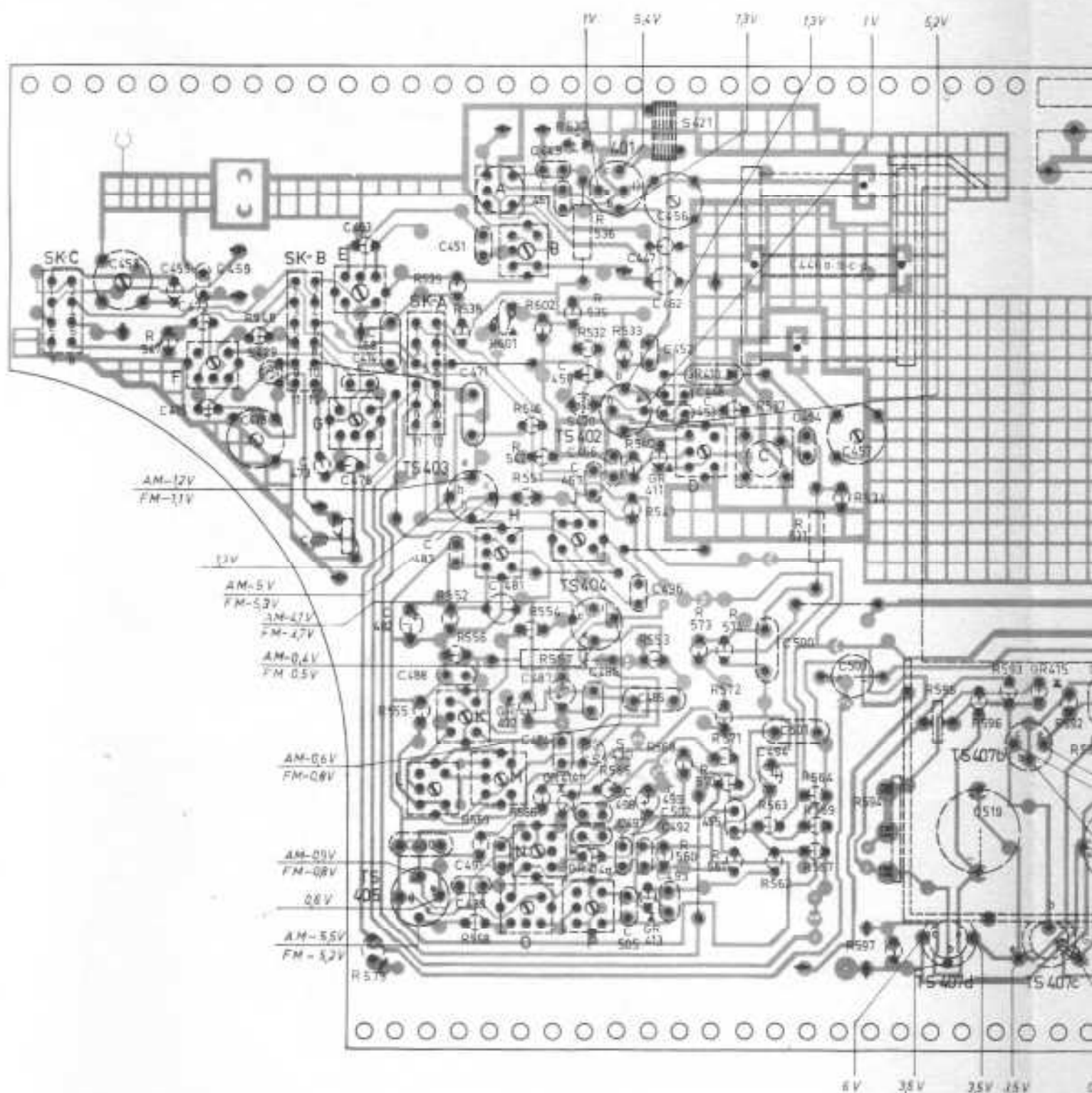


Fig. 2

TRA 3176

S	F	429	GE	L	K	M	H	A	B	D	N	J	P	420	421	D	C	447
C	458	455 475 472	478	473	477 476 473 468 474 483	481 471	481 448 450	467 486 447	482 452 456 448 453	454 445 e, b, c, d, 457								
C	459				482 480 488 483 491 481	484 487 486 498 497	505 496 485 502 492 493 489 495 500 494 501	503		505	507							
R	547	548			539 538 601 507 542 546 602 535	536 542 533 540 541	571 572 573 537 563 531 534											
R					579 595	552 556 558 555 556 554 557	530 568 583 560 598 561 570	574 562	564 569 567 564 587	595 596 593	592 591							



S418	4822 156 10317 (abcd - 081.)	Aerial coil SW Antennespoel KG Bob. d'antenne OC Antennenspoel KW Bob. de antena OC	S426	4822 158 60136	Ferroreceptor MW/LW Ferroreceptor MG/LG Ferroreceptor PG/GO Ferroreceptor MW/LW Ferroreceptor OM/OL	S433	4822 153 10088 (abcd - 86..)	IF band-pass filter AM MF-bandfilter FM Filtre, passe-bande FI, FM ZF-Bandfilter FM Filtro de passabanda FI, FM
S419	4822 156 40318	Oscillator coil FM Oscillatorspoel FM Bob. d'oscillateur FM Oscillatorspoel FM Bob. de oscilador FM	S427	4822 156 30273 (abcd - 281.)	Oscillator coil MW/LW Oscillatorspoel MG/LG Bob. d'oscillateur PG/GO Oscillatorspoel MW/LW Bob. de oscilador OM/OL	S435	4822 153 10099 (abcd - 96..)	IF band-pass filter AM MF-bandfilter, AM Filtre passe-bande FI, AM ZF-Bandfilter AM Filtro de passabanda FI, AM
S422	4822 156 30079	Aerial coil FM Antennespoel FM Bob. d'antenne FM Antennenspoel FM Bob. de antena FM	S428	4822 156 30274 (abcd - 181.)	Oscillator coil SW Oscillatorspoel KG Bob. d'oscillateur OC Oscillatorspoel KW Bob. de antena OC	S436	4822 153 50031 (abcd - 95..)	Ratio detection coil FM Ratio-detectiespoel, FM Bob. de détecteur de rapport FM Ratio-detectorespoel, FM Bob. de detección de relación FM
S423	4822 153 50033 (abcd - 501.)	IF coil FM MF-spoel, FM Bobine FI, FM ZF-Spoel, FM Bobina de FI, FM	S431) S434)	4822 153 50033 (abcd - 501.)	IF coil FM MF-spoel FM Bobine FI, FM ZF-Spoel, FM Bobina de FI, FM	S437	4822 153 10101 (abcd - 07..)	Detection coil AM Detectiespoel AM Bob. de détecteur AM Detectorespoel AM Bob. de detección AM
S424	4822 158 30372 (abcd - 871.)	Aerial coil SW Antennespoel KG Bob. d'antenne OC Antennenspoel KW Bob. de antena OC	S432	4822 156 40086 (abcd - 17..)	MF-spoel AM Bobine FI, AM ZF-Spoel, AM Bobina de FI, AM	S438	4822 153 50032 (abcd - 06..)	Ratio detection coil FM Ratio-detectiespoel, FM Bob. de détecteur de rapport FM Ratio-detectorespoel, FM Bob. de detección de relación FM
S440	4822 240 48016	Loudspeaker Luidspreker Haut-parleur Lautsprecher Altavoz	C446	4822 125 40007	Variable capacitor Variabele condensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable	R581) R583) R594)	4822 101 60025 4822 101 50094 4822 101 10013	Potentiometer Potentiometer Potentiomètre Potenciometro
C447	4822 121 50303		4822 121 50106	C475	4822 121 50038	C519	4822 124 20151	
C450	4822 121 50045		4822 121 50348	C476	4822 121 50048	R595	4822 116 30016	
C455	4822 121 50014		4822 122 30057	C478	4822 125 50056	R601	4822 116 20063	
C456	4822 125 50029		4822 121 50033	C481	4822 121 50088			
C457	4822 125 50029		4822 120 33078 +	C497	4822 122 30052			
C458	4822 125 50026		4822 120 33061	C498	4822 122 30052			

